

# Ostfalenpost

## Informationsblatt Plattdeutsch

Januar 1993

**An alle  
Plattdeutsch-Gruppen etc.  
im ostfälischen Mundartbereich**

Liebe Freunde der plattdeutschen Sprachel

Vor einiger Zeit habe ich Ihnen eine Liste zugeschickt mit allen mir bekannten Gruppen, Arbeitskreisen, Gesprächsrunden usw., die sich mit dem Plattdeutschen befassen, es pflegen und es vor allem bei ihren Zusammenkünften auch sprechen. Es ging mir darum, Ihnen zu zeigen, wie man vielerorts versucht, das Plattdeutsche lebendig zu erhalten und es auch noch an die jüngere Generation weiterzugeben. Der andere Zweck meiner Liste war, aufzuzeigen, wieviele solcher Gruppen bestehen, wo sie sind, und daß Sie eventuell mit anderen Gruppen Kontakt aufnehmen. Denn die verhältnismäßig klein gewordene Schar der Plattdeutschen sollte zusammenhalten. Daraufhin erhielt ich einige Briefe, in denen mir solche Gruppen ihre Tätigkeit auf dem Felde des Plattdeutschen beschrieben. Vielen Dank dafür.

Inzwischen ist die Liste länger geworden und ist dennoch gewiß noch nicht vollständig. Es zeigt sich eine erfreuliche Zunahme solcher Aktivitäten für das Plattdeutsche. Wenn Sie von ähnlichen Gruppen Kenntnis haben, wäre ich Ihnen dankbar, wenn Sie mir die Anschriften mitteilen könnten.

Inzwischen hat sich der Arbeitskreis Ostfälisches Platt gebildet und sich die Aufgabe gestellt, die verstreut im Lande lebenden Plattdeutsch-Gruppen miteinander in Verbindung zu bringen (Anschrift: Dr.H.J. Lorenz, Große Diesdorfer Str. 237; O-3060 Magdeburg). Ich selber bin eines der Gründungsmitglieder. Die Erledigung der Formalitäten bis zur Eintragung in das Vereinsregister hat sich unerwartet in die Länge gezogen, so daß bisher die Arbeit der Kontaktaufnahme zu und zwischen den Gruppen noch etwas zu kurz kam. Im Mai letzten Jahres hatte der Arbeitskreis Ostfälisches Platt den Mundarttag in Wernigerode organisiert. In diesem Jahr wird wieder ein solcher Mundarttag von diesem Arbeitskreis organisiert, und zwar findet er statt am 8. Mai 1993 in Emmerstedt bei Helmstedt. Einladungen dazu werden noch an Sie ergehen.

Das ist aber nicht der einzige Termin, der für die Plattdeutschen in Südniedersachsen und im nördlichen Sachsen-Anhalt interessant ist. Daher hier eine Liste von den Ereignissen, die in diesem Jahr im Bereich des Plattdeutschen im ostfälischen Mundartgebiet stattfinden werden, soweit sie mir bisher bekannt geworden sind. Den größten Teil dieser Informationen verdanke ich Herrn Louis Klaproth, Herzberg. Er ist Beauftragter für Plattdeutsche Sprachpflege beim Landkreis Osterode und wohl der einzige mit solch einer Funktion im südlichen Niedersachsen.

**27. Januar (Mittwoch):** Platt und Musik, veranstaltet vom Heimatverein **Schöningen**. Fritz Wolter liest eigene plattdeutsche Texte, Kristina Wolter am Klavier. Beginn: 20.00 Uhr im Museum Schöningen.

**28. Februar (Sonntag):** Plattdeutscher Tag in **Einbeck**, veranstaltet vom Einbecker Geschichtsverein zum 75. Todestag von Wilhelm Henze. Beginn 15.00 Uhr im Theater- und Konzertsaal im Schulzentrum am Hubeweg.

**13. März (Sonnabend):** Tagung der Kommission für Plattdeutsche Sprache und Literatur (im Rahmen der Frühjahrstagung der Arbeitsgemeinschaft Südniedersächsischer Heimatfreunde) in **Northeim**. Beginn: 10.00 Uhr (bis 12.30 Uhr) in der Stadthalle Northeim.

**14. März (Sonntag):** 40jähriges Jubiläum der Plattdutschen Frünne vom Eichsfeld. Beginn: 14.30 Uhr im Niedersachsenhof in **Gieboldehausen**.

**28. März (Sonntag):** Plattdeutsche Frühjahrstagung des Landkreises Osterode, veranstaltet von den Plattdutschen Barrefellschen im Dorfgemeinschaftshaus **Osterhagen**.



**8. Mai (Sonnabend):** Plattdeutscher Mundarttag in **Emmerstedt** bei Helmstedt. Beginn: 10.00 Uhr im Saal der Gaststätte "Landhaus". Ende gegen 17.00 Uhr. Veranstalter: Arbeitskreis Ostfälisches Platt (Anschrift: siehe oben, Dr. Lorenz).

**4. u. 5. Juni** (oder eine Woche später): *Plattdeutsches Symposion*, veranstaltet von der Braunschweigischen Landschaft. Teilnahme nur auf besondere Einladung, die u.a. an die Anschriften der Liste ergeht, sofern sie im Bereich der Landschaft ansässig. Aber auch andere werden angesprochen werden.

**8. August (Sonntag):** Ökumenischer plattdeutscher Gottesdienst in der Kapelle auf dem Höherberg bei **Wollbrandshausen**. Beginn. 14.30 Uhr.

**28. August (Sonnabend):** Tag der Braunschweigischen Landschaft in **Salzgitter-Salder** (Schloß) mit einer Aktion der Plattdeutschen.

**24. Oktober (Sonntag):** 7. Plattdeutscher Heimattag des Landkreises Osterode am Harz. Beginn: 14.30 im Dorfgemeinschaftshaus in **Hattorf**. Der große Tag mit Tradition.

**11. November (Donnerstag):** Plattdeutscher Abend in **Peine**. Beginn 19.30 im Bürgerjägerheim, Beethovenstr.

Zur Zeit laufen an vielen Schulen in Niedersachsen, darunter auch einige im südlichen, also ostfälischen Bereich, die Vorbereitungen für den Plattdeutschen Lesewettbewerb "**Schüler lesen Platt**". In den kommenden Wochen bis zum März finden die Ausscheidungen auf Kreisebene statt. Dann folgen die Ausscheidungen auf Bezirksebene, schließlich Ende Mai/Anfang Juni auf Landesebene. Das ist eine der wenigen Formen, mit der heute noch junge Menschen an das Plattdeutsche herangeführt werden können.

Einige **Buchtips** (neuere Ausgaben):

In neuer Auflage: **Hans Heinrich Homann, Lüe un Früenslüe**. Anekdoten, Schwänke und Döneken im (ostfälischen) Heidjer Platt. DM 17.00. Zu beziehen bei H.H.Homann, Eitze, Köthnerstr. 1, 3162 Uetze.

**Friedrich Wille, Et plattduitsche Märchenböök**. 12 Grimmsche Märchen in die Mundart von Einbeck übertragen, also interessant für die Hildesheimer Gegend und südlich. Über 50 Bilder von Ludwig Richter. DM 22.-. Ostfalia-Verlag Peine. Zu beziehen: über den Buchhandel oder über meine Anschrift (siehe unten).

**Wilhelm Busch, Max und Moritz**, ins Ebergötzenser Platt übertragen von Karl Weede. Zu beziehen: Edition Brandt, Ebergötzen.

**Plattdütsch liewet noch!** Plattdeutsches aus dem Landkreis Osterode und den benachbarten Gebieten. Zu beziehen über Herrn L. Klaproth, Wiesenweg 28; 3420 Herzberg am Harz.

**Twischen Harz un Madeborch**. 440 Seiten mit plattdeutsche Texten aus dem Harz, Härzer Vorland, Magdeburger Börde und Raum Braunschweig, Wolfenbüttel, Helmstedt. DM 29.-. Zu beziehen über den Buchhandel oder über meine Anschrift (s. unten).

**Plattdeutsch im Rundfunk:**

Radio Niedersachsen (NDR 1) bringt an jedem Montag um 21.00 eine plattdeutsche Sendung mit unterschiedlichen Themen und Informationen. Auf der gleichen Welle Sonntags gegen 8.45 plattdeutsche Geschichten, häufig auch in ostfälischem Platt.

Viele herzliche Grüße an alle plattdeutschen Freunde. Wenn Sie wollen, daß solche Informationsblätter öfter erscheinen, versorgen Sie mich mit Ihren Neuigkeiten, Terminen und anderen Einzelheiten.

**JÜRGEN SCHIERER**

Kornbergweg 13 \* W-3150 Peine \* Tel: 05171/41763

Platt? Plattdeutsch? Plattdüütsch? Platt?

# Platt? Platt? Wat is'n dat?

Plattdeutsch ist die alte Sprache aller Menschen in ganz Norddeutschland

Platt ist die *eigentliche Sprache* unserer Gegend

Wie jede Sprache hat auch Plattdeutsch einige Dialekte, z.B.:

Holsteinisch, Ostfriesisch, Nordniedersächsisch, Mecklenburgisch, Westfälisch

Und hier bei uns spricht man:

## Ostfälisch Platt

Ostfälisch? Ostfalen? Westfalen ja, aber wo liegt denn Ostfalen?

Ostfälisches Platt wird gesprochen:



zwischen Hameln



und Magdeburg

aber auch

in und um

Braunschweig



in und um

Hannover

in und um Peine



sowie in allen Dörfern und Städten zwischen **Celle** und **Hann. Münden**, in der **Magdeburger Börde** und im **nördlichen Harzvorland** von Sachsen-Anhalt.





Das ostfälische Mundartgebiet zwischen den anderen niederdeutschen Mundarten (mit der mitteldeutschen Sprachinsel Oberharz)

## Plattdeutsch ist in Gefahr! Es droht auszusterben!

*Kann man etwas tun, um es zu erhalten? Was kann man tun?*

Der Arbeitskreis Ostfälisches Platt e.V. tut etwas zur Erhaltung des ostfälischen Platt.

Der Arbeitskreis Ostfälisches Platt (AKOP) ist ein Zusammenschluß von Einzelpersonen und Vereinen aus allen Teilen des südlichen Niedersachsens und aus Sachsen-Anhalt (südlich etwa der Linie Hannover-Braunschweig-Magdeburg), die sich das Ziel gesetzt haben, das ostfälische Platt zu erhalten. Es gibt schon eine ganze Reihe von Gruppen, Heimatvereinen, Plattdeutschen Runden in den Dörfern und Städten dieser Region. Die Zusammenarbeit zwischen diesen einzelnen Gruppen zu fördern ist eines der Hauptanliegen des Arbeitskreises. Die Gruppen sollen voneinander erfahren, was sie unternehmen und planen, welche Veranstaltungen sie nachbarlich besuchen können, wo man helfen und zur Förderung beitragen kann. Der Arbeitskreis versteht sich auch als Informationspartner für die Gruppen und Einzelpersonen. Darüber hinaus bemüht er sich um die Förderung des Plattdeutschen an den Schulen, an den Hochschulen und in den Medien Rundfunk und Zeitungen. Die Höhepunkte der Arbeit sind die jährlichen Mundarttage, wie im vergangenen Jahr in Braunschweig-Mascherode und im Mai dieses Jahres in Wanzleben. Auch an den Vorbereitungen zum großen Ostfalen-Tag in Braunschweig im September letzten Jahres war der Arbeitskreis aktiv beteiligt.

Vorsitzender ist Dr. Hans-Joachim Lorenz, Wilhelm Külz-Str. 9a, 39108 Magdeburg; TEL: 0391/7339477 (telefonisch schwer zu erreichen, da viel unterwegs). 2. Vorsitzender: Henning Kramer, Braunschweig-Mascherode; Schriftführerin: Dr. Ursula Föllner, Uni Magdeburg; Schatzmeister: Hans Bartels, Schöningen; Beisitzer: Ilse Köhler, Schöningen, Jürgen Schierer, Peine, Friedrich Wille, Einbeck, .

Mitglied kann jede Einzelperson oder jeder Verein werden. Schriftliche Anmeldung bei Dr. H.-J. Lorenz (Anschrift s.o.). Mitgliedsbeitrag: Einzelpersonen jährlich DM 12; Vereine DM 20.-.

**Maket midde, leiwe Lüe! Plattdütsch schall nich undergohn!**